

联合国



安全理事会

正式记录

第四十一年

第 2690 次会议

一九八六年六月十三日

纽约

目 录

	页次
临时议程(S/Agenda/2690)	1
通过议程	1
南非问题:	
1986年6月10日扎伊尔常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/18146)	1
秘书长向大会第三十七、第三十八、第三十九和第四十届会议提交的联合国工作报告	8

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/.....）通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照 1964 年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于 1965 年 1 月 1 日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第 2690 次会议

1986 年 6 月 13 日星期五，下午 7 时 30 分在纽约举行。

主席：拉贝塔菲卡先生（马达加斯加）。

出席会议的有下列国家的代表：澳大利亚、保加利亚、中国、刚果、丹麦、法国、加纳、马达加斯加、泰国、特立尼达和多巴哥、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和委内瑞拉。

临时议程 (S/Agenda/2690)

1. 通过议程
2. 南非问题：

1986 年 6 月 10 日扎伊尔常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/18146)；

秘书长向大会第三十七、三十八、三十九和四十届会议提交的联合国工作报告

下午 7 时 50 分开会。

通过议程

议程通过。

南非问题：

1986 年 6 月 10 日扎伊尔常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/18146)

1. 主席（以法语发言）：我想通知安理会成员，我收到了圭亚那、印度、罗马尼亚和扎伊尔代表的信，他们在信中要求被邀请参加对安理会议程上这一项目的讨论。根据惯例，我提议，在安理会同意的情况下，

按照《宪章》的有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请上述代表参加讨论，但无表决权。

应主席的邀请，恩藏格亚先生（扎伊尔）在会议桌旁就座；雅各布女士（圭亚那），克里什南先生（印度）和马里内斯库先生（罗马尼亚）在会议厅旁为他们保留的座位上就座。

2. 主席（以法语发言）：我想通知安理会成员国，我收到反对种族隔离特别委员会代理主席 1986 年 6 月 12 日的信，内容如下：

“我谨请安理会根据理事会暂行议事规则第 39 条，授权我以反对种族隔离特别委员会代理主席的身份参加对目前这一议程项目的审议。”

安理会过去审议其议程上的问题时，曾邀请过联合国其他机构的代表参加。根据惯例，我提议安理会按照暂行议事规则第 39 条，邀请反对种族隔离特别委员会代理主席。

应主席的邀请，反种族隔离委员会代理主席拉纳先生（尼泊尔）在会议桌旁就座。

3. 主席（以法语发言）：安理会今天开会，是应 1986 年 6 月 10 日扎伊尔代表给安全理事会主席的信〔S/18146〕中所提出的要求。

4. 恩藏格亚先生（扎伊尔）（以法语发言）：正当种族主义政权准备对黑人自由战士进行报复、屠杀、折磨和蛮横逮捕的时候，我高兴地看到，主持 6 月份安理会工作的是来自我们几百年来遭受各种苦难和屈辱的非洲的一个当之无愧的儿子。

5. 你在联合国工作的长期和丰富经验充实了你杰出的智慧和道义的品质，这一重要的资产将确保你在 1986 年 6 月进行的崇高工作取得成功。

6. 我代表整个非洲集团和扎伊尔代表团，最真诚地祝贺你被一致指定担任安理会主席。我祝你一切顺利。

7. 同样，我要感谢你的前任，加纳代表詹姆士·维克托·格贝霍先生有效地主持了5月份安理会的工作。

8. 联合国非洲国家集团已彻底审议了在纪念索维托屠杀十周年这一不幸日子来临之际南非现有的局势。南非种族主义政权已清楚无误地表明准备在这一日子来到之际对南非黑人进行新的屠杀。有鉴于此，联合国非洲国家集团要求安理会召开本次会议，以便就针对该令人憎恶的政权的预谋行动采取预防性措施做出决定。

9. 1976年6月16日，星期三早上，索维托的二万多名学生在索维托的街道上举行和平游行，抗议南非种族主义政权强行在黑人的高中学校使用南非荷兰语，即布尔人的语言作为教学语言的法令。在示威过程中，南非警察从背后袭击，杀死了一名青年。他的名字是赫克特·彼得森，当时仅有13岁。这一行为导致了索维托的暴动，使警察和南非军队有借口向举行示威的青年近距离射击，打死618人，打伤1500人。

10. 索维托暴动加强了黑人青年的决心和对自由的渴望，他们准备面对南非种族主义政权镇压军队的机关枪，明确地表明了黑人青年对该政权公然的无理行径的愤怒心情。

11. 在心理上获得自由，对作为黑人感到骄傲，这是斯蒂夫·比科建立的青年运动的基本点，促成了1976年爆发的抗议行动。

12. 索维托暴动的爆发是自发性的；事先并没有人加以组织。1976年6月16日出现的这一爆发完全是在那之前两周内在黑人青年中酝酿的反对学习一种就教育而言对他们没有任何好处的语言的情绪的升级。

13. 这些黑人青年希望挣脱压迫的枷锁，他们并不担心武装警察的在场和武装到牙齿的军队准备向他们开火，当人们渴望自由时，这种情况经常出现：人

们对枪支和刺刀都无所畏惧。这种意识的觉醒传遍了整个国家，将南非所有的黑人从漫长的睡眠中唤醒了。它推动了黑人，加强了他们反对压迫者的能力。尽管南非种族主义政权加强了打算再次进行镇压的武器，南非的历史现在是、而且将继续是不可逆转的。

14. 国际社会无能为力地目睹了这些悲剧，所能做的只是谴责这些行径，无法对该政权采取适当的措施。在以后的十年中，南非的学生和家长继续反对隔离教育的制度，这种制度使得白人青年享受的教育远远优于黑人青年享受的教育。

15. 1984年9月4日，南非种族主义政权颁布了一部新宪法，拒绝给予黑人南非的公民权。南非黑人认为这一“改革”是不能接受的，加强了反对这一宪法的活动、示威和抗议。南非的黑人是该区域原有的人口。他们在自己的出生地被降低到最底层，成为二等公民，而与此同时，侵占他们财产的外来占据者却给自己规定了各种权利，在黑人的家园剥夺了黑人所有的公民与政治权利。南非的黑人对此是不能接受的。

16. 不管有多少南非黑人会被杀害，不管他们将受到多少残害，任何东西都无法再阻挡他们争取恢复《世界人权宣言》和《联合国宪章》中规定的自由和基本权利的运动。

17. 整个国际社会看到，从1984年9月4日以来有1600人被杀害，也就是从南非进行新的宪法改革以来的几乎21个月中发生的。这一说明问题的1600人的数字不久就会增加，也就是说，在今年6月16日，南非种族主义政权将执行消灭黑人的政策。

18. 从严格的人道主义观点来看，还有谁有权对这种基于武力、非正义和压迫之上的政治制度表示谅解？如果这种制度得不到来自外国的支持和援助能够生存吗，特别是由于其内部结构正在土崩瓦解？

19. 种族隔离制度遭到削弱最明显的例子就是在市政理事会拥有一官半职的黑人领导人都弃官而去，这些机构被黑人自己建立的机构所取代——如“街道委员会”、“社区委员会”和“人民法院”。这样，“城镇”行政机关越来越脱离种族主义政权的控制——

尤其是因为黑人警察本身不得不逃走，躲在城镇外的贫民区。

20. 过去3年里，南非黑人工会中已经出现了一种组织和团结精神。实际上，罢工的命令可下达到南非每个工人，从而能使南非黑人工人停工。

21. 南非黑人工会的主动行动得到了极大的加强，三个最大的工会——库萨图（KOSATU）、库萨（KUSA）和阿扎尼亚工会团结理事会——正逐步接近合并，准备建立统一工会。南非黑人中这一工会的力量是反抗种族主义政权的行动的一系列手段的一个，能够彻底扼杀该政权。

22. 工会在与压迫者进行的斗争中得到了工人的全力支持。它们正与教会和学生组织密切配合，铲除可恶的种族隔离制度。在这种形势下，工会、教会和学生已经组织起来纪念1976年6月16日的悲惨事件，并将为此目的积极参加所有的游行。

23. 在同样的背景下，联合国与非洲统一组织一起将在同一天，1986年6月16日，在巴黎召开制裁种族主义南非世界会议。

24. 非洲统一组织国家元首和政府首脑会议通过决议，呼吁在1986年6月16日——索韦托屠杀的周年纪念日——召开制裁种族主义南非世界会议。联合国赞同这一决议〔见大会第40/64C号决议〕，从而决定支持南非黑人为争取自由和尊严，为了获得对基本权利的承认而进行的斗争的合法性。

25. 南非现政权的特点是其根本的非人道本性，这使该政权在20世纪末不能再被容忍下去——这是被统治被压迫的人民获得解放的世纪。

26. 人类历史充满了某种种族主义政权存在的例子，这些政权的目的是要消灭整个的民族，但到头来自己同样反被消灭。

27. 南非的悲剧历史中令人震惊的事件就是1960年3月21日在沙佩维尔和1976年6月16日在索韦托的大屠杀，以及1984年9月4日以来有系统地发生和在今年6月16日还将继续发生的屠杀。

28. 当时，在1960年3月21日，南非黑人和

平抗议通过“通行证法”时，种族主义政权的回答是在沙佩维尔残酷杀害了上千的人民。面对着这种滔天罪行，国际社会只限于对这种恐怖的行动进行简单和单纯的谴责，仅此而已。

29. 在1976年6月16日，当学生示威抗议教育制度的时候，南非种族主义政权动用了更为严厉的手段：屠杀青年人。那次国际社会也只是通过了象征性的谴责决议。

30. 从1984年9月4日开始，黑人奋起反抗奉行种族歧视原则的新宪法。他们为此付出的代价是1600多人被杀害——另外还有几千人被捕。国际社会再次满足于对南非种族主义政权的暴行进行简单的谴责。

31. 一方面南非种族主义政权坚持加强和扩大镇压，另一方面国际社会对这些可怕的野蛮行为几乎反应消极，但南非黑人在自己斗争的正义性与合法性的鼓舞下，正坚持不懈地与种族主义政权的压迫势力进行斗争。

32. 安全理事会的崇高使命是承担维护国际和平与安全的首要责任，安理会有权支持南非黑人的正义事业。确实，黑人将在1986年6月16日纪念索韦托屠杀的周年纪念日，但南非种族主义政权肯定也将进行新的屠杀。谁能想象国际社会将再次成为这些罪行的默不作声的旁观者？

33. 迄今为止，南非种族主义政权已经执行了允许其镇压示威者、逮捕和拷打被监禁人士的法律。这样，“暴乱集会法”禁止人民集会；“当前安全法”使警察有权进行逮捕和拷打；“监禁法”授权警察拘留人108天而不进行审判。

34. 如果这些法律还不足以满足南非种族主义政权遏制黑人暴动的需要的话，其理由相当简单：南非目前的政权正在失去对局势的控制，越来越无路可走。

35. 鉴于南非黑人暴动的范围和严重性，种族主义政权在南非议会中提出了“公共安全修正案”和“内部安全修正案”，旨在加强警察的镇压权力和防止南非黑人自由战士纪念1976年6月16日悲惨事件。

36. 在南非议会未能通过这两个修正案之后，种族主义政权别无它法，只能在1986年6月11日晚再次宣布紧急状态。重新实行种族主义政权本来似乎要宣布取消的紧急状态的目的是为了该政权能够不提任何借口就逮捕黑人，警察能拷打黑人而逍遥法外，把任何黑人自由战士关押6个月——从而把108天延长到180多天，能不提任何警告就向黑人自由战士开火。

37. 国际社会面对的是一个打破了绞杀、逮捕和监禁世界最高记录的政权。实际上，南非现在至少关押着125 000人。过去3年中，种族主义政权不得不处理管理和收容囚犯的问题。鉴于监狱短缺，南非政权不得不建造更多的监狱，最大的一个就是刚刚在迪普克洛夫竣工的“重犯监狱”，能关11 000人。这几乎是一整个城镇的居民人数。

38. 南非种族主义政权明显地向世界表明它对世界良知的蔑视，并表明它可以肆无忌惮地长期进行其暴行。目前有6个被判处绞刑的沙佩维尔青年黑人正在等候处死。其中第一次包括一位妇女：特雷萨·拉马萨莫拉。

39. 60多人已受酷刑而死亡，包括年轻的斯蒂夫·比科；而引起此种伤亡的白人警察却没有一人被提起公诉或被判处徒刑。

40. 黑种人民对南非所有这些罪行的抵抗现正日益加强，因为这涉及每一个对种族隔离政策进行抗议并支持革命的南非黑人。

41. 国际社会也应当作出响应以反对南非的任何种族战争，不论是白人对黑人的战争，或者是黑人对黑人的战争——特别是南非种族主义政权鼓励和怂恿的黑人对黑人的战争。过去3天内，黑人和黑人的战斗已经引起22人的死亡。白人警察同他们的黑人走狗站在一起。

42. 我们非洲国家集团认为国际社会不能袖手旁观等候发生了进一步的屠杀和更多的伤亡之后就南非局势采取决定。南非黑人所处的奴役状态不能再听其持续下去了。现在是国际社会支持黑人解放的时候了。

43. 我们深信，安全理事会将能对南非采取必

要的措施，亦即对付南非继续从事的暴行的相应措施。《世界人权宣言》序言称“鉴于为使人类不致迫不得已铤而走险对暴政和压迫进行反叛，有必要使人权受法治的保护”。这正适用于南非的目前情况。

44. 奥肯先生（美利坚合众国）（以英语发言）：美国现在比以往任何时候都更为坚定地相信，南非需要朝着和平对话和终止种族隔离政策向前迈进。我们深感遗憾的是南非重新宣布了紧急状态和大规模地逮捕反对派人士。这种镇压性措施构成南非政府的严重错误，并表明它对紊乱和暴力的基本根源缺乏了解。南非政府的这些措施只能破坏真正对话的机会，并将迟延公众信任和公共秩序的恢复。我们已将我们对于当前局势的意见通知了南非政府。

45. 关于安理会主席今天将要宣读的声明，我们虽然参加了协商一致的意见，但是我们对于其中的某些措辞持有不同的想法。安理会发表的声明的目的，主要应当是呼吁各方在目前动荡的情势中保持冷静。美国政府深信，南非人民应当采取和平的手段来纪念索韦托事件十周年。我们引以为憾的是，这种希望没有在声明中给予应有的强调。

46. 此外，美国政府认为，由安理会来指示南非应当在消除种族隔离政策以后采取何种类型的政府，也是不适当的。这是应当由所有南非人民自己——而不是由外界力量——来解决的事务。除了这些保留意见以外，美国政府赞同协商一致的声明。

47. 马凯先生（联合王国）（以英语发言）：我不得不要说几句话，但我要说得很简短。首先，我要代表我国代表团对你担任安理会主席深以为慰。我们深知你的才干和广泛的经验，并且对于你的智慧和幽默深为欣赏。你担任主席期间事务十分繁忙，我们希望你在履行安理会主席职责的时候一切顺利。

48. 我也要祝贺阁下的前任——加纳的格贝霍先生，他在上个月担任主席时十分胜任愉快。

49. 南非目前的严重局势是人人皆知的，并且也是人人所关切的。这是联合王国特别关切的，这也是同南非毗邻的各个英国友邦们所关切的，同时也是所有参与寻求和平公正解决南非问题的途径的人们所关切的。

50. 因此，我国代表团全心全意地支持安全理事会应当从事预防性外交的提案，那就是在1976年索韦托悲惨事件十周年纪念来临之际预先作出一项呼吁。这就是联合王国连同安理会其他成员赞同安理会主席即将宣读的声明的理由。

51. 但是，我必须指出我们对声明中的两个方面持有保留意见。第一，我们相信这样一种性质的声明应当切实地建立在安理会全体成员共同抱有的立场的基础之上。声明应当以政治家的风度和审慎的言词表达我们内心深处的情感，只有这样才能维护安理会的立场。我国代表团对于声明中所包含的某些措辞的保留意见，已历见于我们过去的发言中，例如我们在1986年2月13日〔第2662次会议〕所表示的保留意见就是这样，它们现在仍然有效。

52. 第二，联合王国对于声明没有进一步地发挥，深表遗憾。内中缺乏一个关键性的因素。联合国的宗旨之一就是利用和平的手段来促使各种可能导致破坏和平的争端和局势获得调整或解决。维持国际和平与安全的主要责任是由安全理事会来承担的。遵循这项主要原则，我们所有当事各方应当设法在达成我们的共同目标——那就是彻底铲除种族隔离政策——的道路上避免进一步的流血。为了这个目的，联合王国代表团建议主席的声明应当表明安理会宁愿采用和平而公正的解决办法，声明也应当呼吁所有当事各方竭尽全力以求克制，并以和平手段共同携手解决问题。

53. 我相信联合国极大多数的会员国都诚挚希望南非人民能够在—一个民主的多种族社会内和平和谐地共同生活和工作。我相信安理会极大多数的成员和整个世界都不希望进一步的流血和暴力行为。因此，我引以为憾的是，安理会竟然无法表达如下的意愿：即使在目前已经很晚的阶段，我们一定要找到一种和平的手段来铲除种族隔离的罪恶。这个任务无论多么困难，安全理事会的职责所在是要鼓励对话和采取和平的解决办法。

54. 萨夫伦丘克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）（以俄语发言）：主席先生，首先，我欢迎你担任安全理事会主席。我们从你身上看到一位有经验的资深外交官，非洲大陆一位名符其实的代表。苏联代

表团相信，你的丰富经验将有助于保证本月份安理会工作的顺利进行。

55. 我也要感谢加纳代表格贝霍先生以其博学和才干出色地主持了5月份的安全理事会的工作。

56. 南非种族主义者1976年6月16日在索韦托对反种族隔离和平示威游行的血腥报复，同对其他示威游行的许多严厉报复一样，使安理会成员对这些事件的受害者记忆犹新。我们必须对那些不顾南非种族主义者的恐怖和迫害而继续进行的人表示崇高的敬意。

57. 今天安理会举行会议，这表明了联合国坚定地声援那些在南非为铲除种族隔离制度而斗争的人们。我们看到，南非的事态已经到了紧要的关头。南非的数百万居民只是希望能够像其他人一样得到平等的对待。他们只是希望能够在不受轻蔑和歧视的情况下在自己的家园里生活。他们希望看到种族主义政权设置的所有政治、经济和社会障碍得以铲除。

58. 南非当局拒绝这些和平与没有武装的人民的这种合理要求。我们已经得到了关于比勒陀利亚当局犯下新罪行的情况，比勒陀利亚当局对正在为铲除种族隔离制度而斗争的当地人民进行最残酷的镇压，这说明种族隔离政权试图通过国内的血腥镇压来维持其生存，与此同时，它对前线国家和其他独立国家，特别是安哥拉、莫桑比克、津巴布韦、赞比亚、博茨瓦纳和莱索托加紧侵略活动并且不顾联合国的无数决议继续非法占领纳米比亚。

59. 已经摆在我们面前的是安哥拉代表的一份控诉书，要求安全理事会举行紧急会议审议比勒陀利亚对安哥拉采取的新的侵略行径。比勒陀利亚的所有这些行径加剧了非洲区域的严重局势，并且对这个地区的安全以及整个国际和平与安全造成了日趋严重的威胁。

60. 联合国，安全理事会，我们刚听过其发言的扎伊尔代表所代表的非洲统一组织，不结盟运动以及国际社会都一致宣布种族隔离是种族压迫的一种可耻现象，是一项危害人类的罪行，也是对人權的公然践踏。

61. 许多年来，国际社会在每一个国际机构都呼吁根据《联合国宪章》第七章对南非实行全面的强制性制裁。然而，在这段时间里，南非种族主义政权的西方保护者，其中主要是美国和联合王国，一直阻碍安理会采取这种制裁措施。华盛顿已经对那些不合其意的国家政权实行歧视性制裁，然而，却庇护南非种族主义政权。此外，美国还不加掩饰地认为这个政权是它推行全球性战略计划的“历史盟友”。

62. 苏联支持大会谴责美国和某些其他西方国家同南非种族主义者进行“建设性接触”和积极交往的政策。

63. 苏联同世界上绝大多数国家一样，不懈地支持南非各族人民在南非非洲人国民大会的领导下彻底消除种族隔离。我们要求南非立即停止对南非人民的蛮横行动和暴行，废除其镇压性法令、立即释放英勇的自由战士纳尔逊·曼德拉和所有其他政治犯，停止对那些反对种族隔离的人采取镇压行动，并且保证南非非洲人国民大会和所有赞成在南非建立一个单一、民主国家的组织能够自由活动。

64. 种族隔离的存在是南部非洲紧张局势的危险根源，而且对国际关系造成严重的影响。种族隔离是南部非洲紧张局势的温床，应当铲除，这是又一论据。安全理事会必须采取有效的预防性措施，迫使比勒陀利亚政权听取国际社会的要求，停止对南非非洲人大多数施加暴力，残杀和镇压，并且停止对非洲邻国的侵略行径。

65. 主席先生，我们感到遗憾的是，在这次会议结束之际你准备以安理会名义宣读的有关南非令人不安局势的声明就根据《宪章》的规定对种族主义政权采取真正有效措施的问题谈得还不够深入。

66. 我们认为，安全理事会应毫不含糊地向南非种族主义政权提出警告，要求它放弃对人民的残酷镇压，毫无保留地肯定南非人民为消除种族隔离和种族歧视而进行斗争的合法性。安理会必须以最严厉的措辞谴责该政权除了非人道的现行“国内安全”法之外，又辅之以各种新的法律。这些法律已经成为对付南非土著人民的新的恐怖和暴力工具。

67. 最后，我要再次强调，正如苏联共产党第二十七届大会所通过的纲领中所声明的那样，苏联支持那些反对帝国主义侵略势力、为自由、独立和民族尊严而进行斗争的国家和人民。声援他们是我们为国际和平与安全而斗争的重要部分。我们认为，支持仍处于种族主义枷锁下、受害于种族隔离制度的人民进行斗争是我们的国际义务。

68. 茨韦特科夫（保加利亚）（以法语发言）：主席先生，你担任了安理会6月份主席的职务，我十分高兴地向你致以热烈祝贺。毫无疑问，安理会有了一位杰出的政治家和著名的外交官当主席——和我国保持着友好和密切关系的马达加斯加民主共和国代表。你多年积累的经验 and 社交才能一定能帮助安理会顺利地展开本月份的工作。

69. 我还要向你的前任、加纳常驻代表詹姆斯·维克多·格贝霍先生致意，因为他精干地完成了5月份的工作。

70. 在非洲国家集团的紧急请求下，安理会再次审议在索韦托惨案十周年之际南非出现的令人不安的局势。安理会十年前对种族主义政权那场夺去几千南非共和国居民生命的野蛮暴力作出了强烈反应。当时，贵国总统纳拉齐拉卡先生提请安理会注意，索韦托事件是“白人少数几十年来向该国黑人多数施行的合法暴力的逻辑后果”。

71. 在说出这番精辟的话和安理会通过第392（1976）号决议十年以后的今天，国际舆论继续看到南非几百万人民由于要求在自己的祖国过着享有平等权利和尊严的生活的合法愿望，而在肉体上遭到野蛮的暴力打击。安理会上述决议第3段强调种族隔离政策是“一种违背人类良知与尊严的罪行”，是对国际和平与安全的严重威胁。今天，世界舆论再次对南部非洲正在发生的事件表示关注，而且不无理由。两年来，新闻媒介每天都从南非向我们传播着有关南非人民的英雄儿女的悲惨结局的消息。我们可以想象种族主义少数人政权已经着手准备的将于6月16日对南非人民进行的血腥屠杀。

72. 安全理事会在我刚刚提及的关于索韦托惨案的决议中呼吁种族主义南非政权即刻结束对该国大

多数人口的暴力，并采取紧急措施，以消除种族隔离和种族歧视。然而，我们辛酸地注意到，在该呼吁发出十年之后，种族隔离和种族歧视仍在毒害着南部非洲的气氛。此外，除了黑暗的治安法外，比勒陀利亚政权几天前又通过了新的种族主义法律。种族主义者依靠这些措施，使其对敢于大声疾呼要求在没有歧视和种族隔离的情况下平等、庄严地生活的南非人进行大规模镇压和屠杀合法化。世界震惊地获悉，种族主义者将威胁变成了事实，在该国宣布实行紧急状态，企图防止黑人的合法抗议。我们获得的消息使我们对南非几百万人民的生命和命运深感关切和担忧。

73. 与此同时，种族主义者正在加紧侵略独立和主权的邻国，对国际和平与安全造成了新的威胁。纳米比亚仍处于殖民占领者的铁蹄之下，最近又被变成了比勒陀利亚及其海外盟友的基地；以动摇安哥拉人民共和国。南非继续占领着安哥拉的一部分领土。我们最近从新闻中获悉，种族主义军事部队聚集在纳米比亚北部，企图对安哥拉领土进行新的入侵，支持萨文比匪徒。不幸的是，这个匪徒不仅受到种族主义者的保护，而且也受到了美国政府的保护。仅仅在几天前，比勒陀利亚种族主义者的海军部队采取了新的国际恐怖主义海盗行径，公然入侵自由和独立的安哥拉的纳米比亚港口，造成一艘古巴船只沉没和两艘苏联商船严重受创。当时，保加利亚电讯社发表了一项声明，其中指出：

“保加利亚人民坚决谴责这一新的、有预谋的国家恐怖主义行径，声援安哥拉人民反对南非侵略者、捍卫国家主权和决定自己命运的合法权利的斗争。”

74. 除了南非这种经常性的侵略行径，两星期前种族主义者还侵略了赞比亚、博茨瓦纳和津巴布韦。当时，安理会由于两个常任理事国的反对而未能通过一项决议，其中谴责了这一侵略，并且提议根据《联合国宪章》对该政权采取有效措施。

75. 鉴于最近的事态，同时由于对该国大多数人民采取血腥的恐怖行动而造成的不断恶化的南非局势，我们认为安全理事会必须紧迫地要求南非种族主义政权废除最近通过的新法律，解除紧急状态，并允

许该国绝大多数人民自由地开展其周年和历史性日子的纪念活动。安全理事会必须要求南非种族主义政权毫不拖延地执行安理会所有旨在铲除种族隔离制度、停止对该国人民实施暴力的决定。否则，南非种族主义政权和它那些继续阻挠通过铲除这一臭名昭著和不人道政权的紧迫和严厉措施的朋友，将对一切可能的后果承担全部责任。

76. 保加利亚人民共和国一贯支持南非人民的英勇斗争，并在此声明，解决南非和该大陆南部地区问题的唯一方法就是开始彻底铲除种族隔离。为此目的，必须根据《联合国宪章》第七章的规定实施全面的强制性制裁。

77. 主席（以法语发言）：在同安全理事会成员进行磋商之后，我受权以安理会名义发表下列声明〔S/18157〕：

“在纪念索韦托的非洲人惨遭南非种族隔离政权大屠杀十周年之际，安全理事会成员特此回顾安理会第392（1976）号决议，其中强烈谴责南非政府使用大规模暴力对付并屠杀包括学童和学生与其他人在内的反对种族歧视的非洲人。成员们深信，如果再发生这种惨案，因南非局势而对区域安全造成的严重威胁将进一步加剧，国际和平与安全也可能受到更大的影响。

“安全理事会成员谴责旨在维持种族隔离制度而采取的政策和一切镇压措施，特别是最近实行全国戒严、逮捕和拘留成千的参加反种族隔离斗争的人士等措施。安理会成员敦促立即无条件释放这些遭拘留的所有人士，并特别呼吁立即解除紧急状态，以便让人们在没有警察和军队的任何挑衅性干涉或恐吓的情况下纪念索韦托大屠杀十周年。

“安理会成员决心致力于正义与公平的解决，以彻底铲除种族歧视，使南非人民免遭更深苦难，特此警告南非政府：在纪念索韦托大屠杀十周年之际，如因镇压和恐吓行为而造成任何暴力、流血、杀人、伤害和损坏财产的事件，南非政府均应承担全部责任。

“安全理事会成员重申，南非被压迫人民争取彻底消灭种族隔离的斗争是合法的，并回顾以前的各项决议，要求南非种族主义政权废除种族隔离，在一个统一而不是分裂的南非让全体人民充分、自由地行使成人普选权，从而在多数人统治的基础上建立一个不分种族的民主社会。”

秘书长向大会第三十七、第三十八、第三十九和第四十届会议提交的联合国工作报告

78. 主席（以法语发言）：在安全理事会依照《联合国宪章》第二十四条第三款的规定向大会提出的年度报告所述期间（1985年6月16日至1986年6月15日）即将结束之时，安理会同意让我特此说明：自1985年6月16日以来，安全理事会成员一直就秘书

长向大会第三十七、¹第三十八、²第三十九³和第四十届会议⁴提交的联合国工作的年度报告中所提出的各种问题进行全体协商。在协商过程中，成员们探讨了如何根据《宪章》赋予安理会的权力增强安理会的效力。这方面的协商仍在非正式地继续进行。

晚上8时50分散会。

注

- 1 《大会正式记录，第三十七届会议，补编第1号》。
- 2 《大会正式记录，第三十八届会议，补编第1号》。
- 3 《大会正式记录，第三十九届会议，补编第1号》。
- 4 《大会正式记录，第四十届会议，补编第1号》。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
